

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v z.n.p.
a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v z.n.p. (ďalej len „zmluva“)

uzatvorená medzi:

Mestská časť Bratislava - Karlova Ves

v zastúpení: Dana Čahojová, starostka
sídlo: Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava
IČO: 00 603 520
DIČ: 2020919164
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.,
IBAN: SK19 5600 0000 0018 0414 3001
(ďalej len „*Mestská časť*“)

JAY PRODUCTION, s. r. o.

Sídlo: Odeská 8, 821 06 Bratislava
IČO: 36 617 971
DIČ: 2022213391
IČ DPH: SK2022213391
SWIFT: UNCRSKBX
Bankové spojenie: UniCredit Bank Bratislava
IBAN: SK28 1111 0000 0066 2826 2003
(ďalej len „*Partner*“)

(„*Mestská časť*“ a „*Partner*“ ďalej spolu ako „*zmluvné strany*“)

uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci v oblasti kultúry za nasledujúcich podmienok:

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany budú spolupracovať pri realizácii aktivít v oblasti kultúry, ktoré sa uskutočnia na území mestskej časti Bratislava – Karlova Ves za podmienok uvedených v tejto zmluve.

Čl. II

Podmienky spolupráce

1. Mestská časť sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť priestory v objekte Karloveského centra kultúry nachádzajúceho sa na ul. Molecova 2, 841 04 Bratislava (ďalej len „KCK“) na skúšobný proces, tvorbu a realizáciu v rozsahu maximálne **80 hodín v období od 1. 5. 2022 do 31. 5. 2022** v pracovných dňoch. Poskytnutými priestormi sa rozumie veľká sála, šatňa a sociálne zariadenia.

- b) Poskytnúť Partnerovi súčinnosť potrebnú k podaniu umeleckého výkonu na podujatí uvedenom v nasledujúcom bode 2. tohto článku zmluvy, ako aj poskytnúť technicko-organizačných pracovníkov v rozsahu dvoch osôb v deň konania podujatia, na ktorom Partner podá umelecký výkon.

2. Partner sa zaväzuje:

- a) dohodnúť presné termíny poskytnutia priestorov v objekte KCK s vedúcou oddelenia kultúry Mestskej časti Bratislava-Karlova Ves najneskôr do 30. 4. 2021.
- b) Realizovať predstavenie **Shakespeare koncert** na podujatí Karloveské hody 2022 v Parku SNP, Líščie údolie, Bratislava dňa **2. 10. 2022 o 15.30 h** v rozsahu 60 minút.
- c) Poskytnúť Mestskej časti obrazové a zvukové záznamy na účely prezentácie a propagácie podujatia.
- d) Uviesť logo Mestskej časti Bratislava-Karlova Ves a Kamel klub ako partnera na nasledovných propagačných materiáloch Letných Shakespeareovských slávností:
- citilighity – obchodné centrá, centrum mesta,
 - scroll billboardy,
 - v programovom katalógu Letných shakespearovských slávností.

Čl. III

Finančné vzťahy

1. Mestská časť poskytuje priestory KCK bez nároku na odmenu za prenájom.
2. Mestská časť sa zaväzuje, že Partnerovi uhradí za realizáciu predstavenia podľa článku II. ods. 2. b) tejto zmluvy odmenu vo výške **600 Eur (s DPH)** (slovom: šesťsto eur) Odmena za predmet zmluvy je konečná, nemenná a maximálna, t. j. v cene sú zahrnuté všetky náklady potrebné na realizáciu predmetu zmluvy a umelec nemá žiadne právo na navýšenie tejto ceny, zmenu termínov, nárokov a podmienok jej uplatnenia, okrem prípadov zákonnej úpravy DPH. Zvyšné náklady na honoráre účinkujúcich a zvukára nad rámec tejto sumy, znáša Partner.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa čl. 3. ods. 2. tejto zmluvy bude uhradená prevodom do 30 dní po vytvorení a použití umeleckého výkonu na číslo účtu Partnera uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
4. Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená postúpiť prípadné pohľadávky voči druhej strane tretej osobe, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany, pod následkom neplatnosti takéhoto úkonu. Obsah tejto Zmluvy sa nesmie stať akýmkoľvek zabezpečovacím prostriedkom druhej zmluvnej strany.

Čl. IV

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 2.10.2022.

Čl. V

Ukončenie zmluvného vzťahu a sankcie

1. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
2. Mestská časť je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak Partner podstatným spôsobom poruší túto zmluvu. Podstatným porušením zmluvy zo strany Partnera sa rozumie najmä:
 - a) neospravedlnený oneskorený príchod Partnera na podujatie,
 - b) neospravedlnená neúčasť Partnera na podujatí
3. Mestská časť je oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **600,00 € (slovom: šesťsto eur)** za porušenie uvedené v odseku 2 písm. a) tohto článku zmluvy (t.j. neospravedlnený oneskorený príchod na podujatie).
4. Mestská časť je oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **600,00 € (slovom: šesťsto eur)** za porušenie uvedené v odseku 2 písm. b) tohto článku zmluvy (t.j. neospravedlnená neúčasť Partnera na podujatí).
5. Zmluvné strany sa dohodli, že okrem zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy sa môže oprávnená zmluvná strana domáhať aj náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta.
6. Mestská časť ospravedlní neúčasť Partnera na podujatí len v prípade choroby alebo úrazu, ktoré sú preukázané lekársym potvrdením. V prípade neúčasti Partnera na podujatí z ospravedlniteľného dôvodu je Partner povinný podať umelecký výkon na inom náhradnom podujatí organizovanom Mestskou časťou, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.

Čl. VI

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán vo forme písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom zmluvy a nemajú v tejto súvislosti žiadne podmienky, pripomienky ani návrhy na doplnenie. Vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, určito a nie pod nátlakom za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluve porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdili svojimi podpismi.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Mestskej časti.
4. Osobné údaje uvedené v tejto zmluve sú spracúvané len na základe zákonných podmienok (právneho základu - oprávnenia na spracúvanie osobných údajov), ktorý vyplýva z Nariadenia, Zákona o ochrane osobných údajov alebo iných osobitných predpisov. Bližšie

informácie sú uvedené na webovom sídle https://www.karlovaves.sk/rychle-odkazy/ochrana_osobnych_udajov/.

5. Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, pričom Mestská časť obdrží dva (2) rovnopisy a partner obdrží jeden (1) rovnopis tejto zmluvy.

Za Mestskú časť:

Za partnera:

V Bratislave, dňa 2022

V Bratislave, dňa 2022

.....

.....

Dana Čahojová

starostka

Dana Čahojová, starostka

JAY PRODUCTION, s. r. o.

Janka Zednikovičová, konateľka